

/// PARKSIDE



KOMPRESSOR TRAGBAR PMK 1100 A1

(DE) (AT) (CH)

KOMPRESSOR TRAGBAR

Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

COMPRESSEUR PORTABLE

Traduction du mode d'emploi original

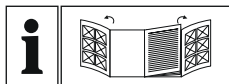
(IT) (CH)

COMPRESSORE PORTATILE

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

IAN 504091_2501

(CH)



DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

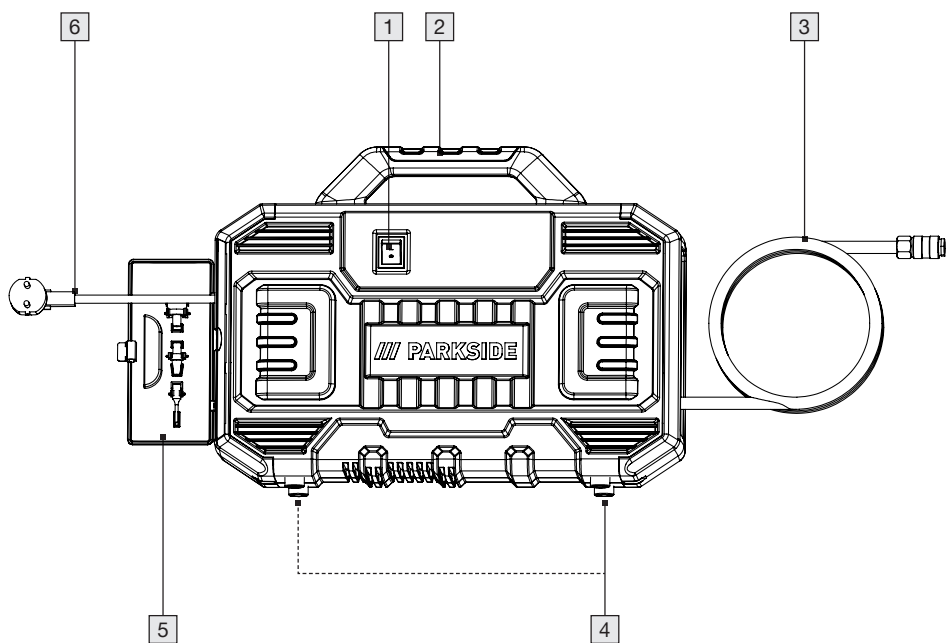
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

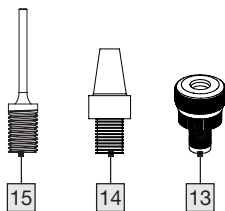
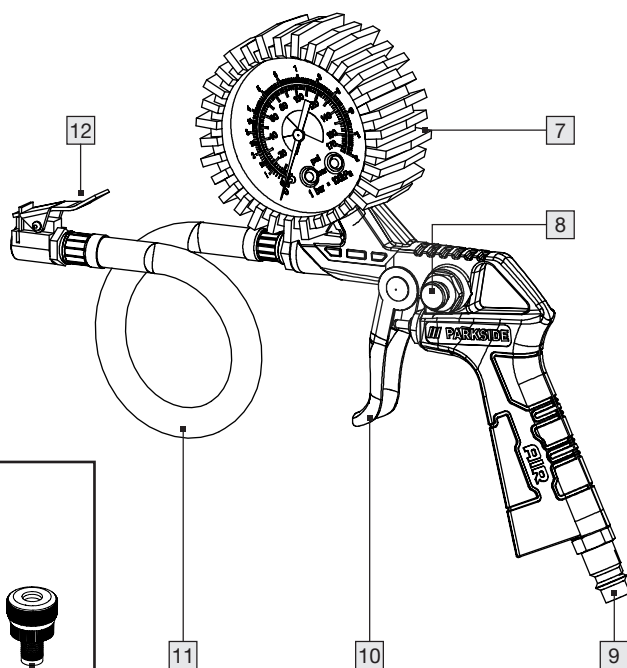
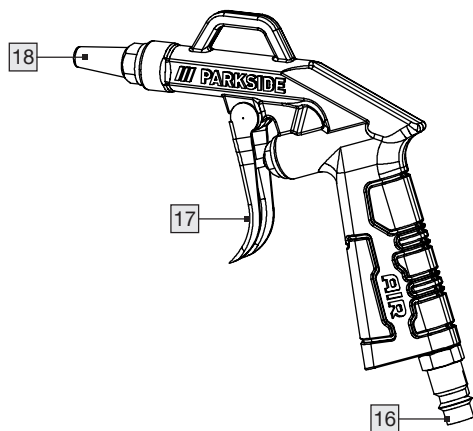
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
FR/CH	Traduction du mode d'emploi original	Page	21
IT/CH	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	Pagina	37

A



B**C**

1. Einleitung	6
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
1.2 Lieferumfang	6
1.3 Ausstattung	6
1.4 Technische Daten	7
2. Sicherheitshinweise	8
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	8
2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise	13
2.3 Allgemeine Sicherheitsregeln für das Reifenfüllmessgerät	14
3. Inbetriebnahme	15
3.1 Kompressor anschließen	15
3.2 Druckluftgerät anschließen	15
4. Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole	15
4.1 Vor der Inbetriebnahme	15
4.2 Betrieb der Druckluft- Ausblaspistole	15
5. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgeräts	16
5.1 Vor der Inbetriebnahme	16
5.2 Mit Ventiladapter, Ballnadel, Universaladapter	16
6. Problemlösung	17
7. Wartung und Reinigung	17
8. Entsorgung	18
9. Garantie der ROWI Germany GmbH	18
10. Service	20
11. Original-Konformitätserklärung C€	20

KOMPRESSOR TRAGBAR PMK 1100 A1

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Luftmatratzen, Sportbällen, Schlauchbooten, etc. unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluftpumpe mit Kolbenkompressor (inkl. Druckluftschlauch und Anschlusskabel)
- 1 Ausblaspistole
- 1 Reifenfüllmessgerät
- 1 Ballnadel
- 1 Ventiladapter
- 1 Universaladapter
- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Ausstattung

Kofferkompressor

- 1** EIN-/AUS-Schalter (mit integrierter Kontrollleuchte)
- 2** Transportgriff
- 3** Druckluftschlauch mit Schnellkupplung
- 4** Standfüße
- 5** Zubehörfach
- 6** Netzanschlussleitung

Druckluft-Reifenfüllmessgerät

PDRF 10 A1

- 7** Manometer
- 8** Entlüftungsventil
- 9** Druckluftanschluss
- 10** Abzugshebel
- 11** Schlauch
- 12** Hebel-Schnellverschluss
- 13** Adapter für Aufblasventile
- 14** Universaladapter
- 15** Ballhohlnadel

Druckluft-Ausblaspistole

PDBP 6 A1

- 16** Druckluftanschluss
- 17** Abzugshebel
- 18** Düse

1.4 Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V~, 50 Hz (Wechselstrom)
Motorleistung:	1,1 kW
Betriebsart:	S3 15% 10 min.
Kompressor-Drehzahl:	3550 min ⁻¹
Betriebsdruck:	max. 8 bar
Theo. Ansaugleistung:	180 l / min.
Schutzart:	IPX0
Schutzklasse:	II/ (Doppelisolierung)
Gerätengewicht:	ca. 5,8 kg

Betriebsart S3-15%-10min S3 = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges. Dies bedeutet, dass während eines Zeitraums von 10 min die max. Betriebszeit 15% (1,5 Min) beträgt.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1 und EN 1012-1.
Der A-gewichtete Geräuschpegel am Arbeitsplatz beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (am Bedienerplatz)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K = 3 dB (A)

Gemäß 2000/14/EG und 2005/88/EG:

Schallleistungspegel $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K = 1,91 dB (A)

Schallleistungspegel $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



Gehörschutz tragen!

Erläuterungen zu allen auf dem Produkt zu findenden Symbolen

	WARNING! Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Bedienungshandbuch muss gelesen werden.
	Den Hahn nicht öffnen, bevor der Luftschlauch angeschlossen ist.
	Nicht anlassen
	Kompressoranlage kann ohne Warnung anlaufen.
	Gefahr heißer Temperaturen
	Schutzklasse II
	Nicht dem Regen aussetzen!
	Augenschutz tragen
	Atemschutz tragen
	Gehörschutz tragen
	Schutzhandschuhe tragen
	garantierter Schallleistungspegel

2. Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. *Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen**

nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Service

- a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

EMPFEHLUNG

Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften der hiesigen Behörden berücksichtigt werden.
- Die Betriebsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

WARNUNG!

Der Kompressor darf in möglicherweise explosionsfähiger Atmosphäre nicht eingesetzt werden. Feuerstellen, offenes Licht oder funkensschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.

- In Bereichen, in denen gearbeitet wird, nicht essen, trinken oder rauchen.
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden oder für lokale Absaugung sorgen.
- Es besteht keinerlei Schutz gegen Wasser, d. h. das Gerät darf nicht in feuchten oder nassen Räumen oder bei Regen verwendet werden oder in Räumen, in denen sich Farb- und/oder Staubnebel befindet. Achten Sie darauf, dass das Gerät weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Kontakt kommt. Die kurzfristige Nutzung des Kompressors im Außenbereich bei trockenen Umgebungsbedingun-

gen ist zulässig. Mit diesem Kompressor dürfen **KEINE** brennbaren Gase  und/oder Farb- und Staubnebel angesaugt werden.

- Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.
- Bewegen Sie das Gerät ausschließlich mit Hilfe des dafür vorgesehenen Transportbügels.

2.3 Allgemeine Sicherheitsregeln für das Reifenfüllmessgerät

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur und der Wartung an dem Reifenfüllmessgerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Geräts zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Reifenfüllmessgerät darf ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Dieses Reifenfüllmessgerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte.

- Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung, lassen Sie den Abzugshebel los.
- Mit dem Reifenfüllmessgerät keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

3. Inbetriebnahme

3.1 Kompressor anschließen

- Stecken Sie die Netzanschlussleitung **[6]** des Geräts in eine Steckdose. Das Gerät wird nun mit Strom versorgt.
- Nun können sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter **[1]** in betrieb nehmen. Die Kontrollleuchte des EIN-/AUS-Schalters leuchtet.

3.2 Druckluftgerät anschließen

- Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Druckluft zum Betrieb nutzen, die gereinigt, kondensat- und ölfrei ist.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss **[9]/[16]** des Gerätes an.

4. Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole

4.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlau-ches mit dem Druckluftanschluss **[16]** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

4.2 Betrieb der Druckluft- Ausblaspistole

- Richten Sie die Düse **[18]** auf die Fläche die Sie mit Druckluft ansprühen möchten.
- Einschalten: Drücken Sie den Abzugshebel **[17]**, um das Gerät einzuschalten.

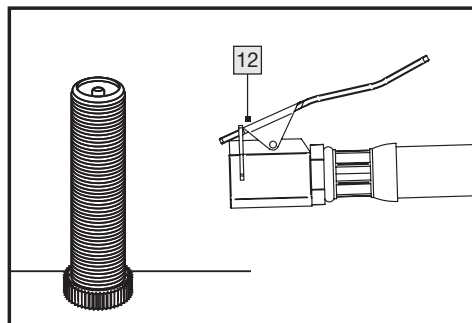
- Ausschalten: Lassen Sie den Abzugshebel **17** los, um das Gerät auszuschalten.
- Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.

5. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgeräts

5.1 Vor der Inbetriebnahme

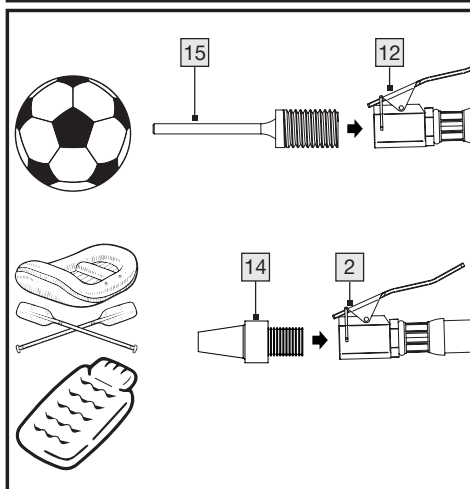
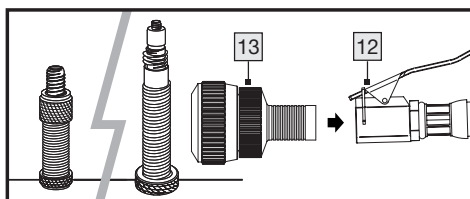
Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **9** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **12** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Hebel-Schnellverschluss **12** auf das Ventil und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **10**.
- Lesen Sie am Manometer **7** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **10** wieder los.
- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **12** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



5.2 Mit Ventiladapter, Ballnadel, Universaladapter

- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **12** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Ventiladapter **14** in den Hebel-Schnellverschluss **12** ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Drücken Sie jetzt den Ventiladapter **14** auf das Ventil.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **10**.
- Lesen Sie am Manometer **7** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **10** wieder los.
- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **12** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



6. Problemlösung

Störung	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Der Motor springt nicht an.	Keine oder zu niedrige Spannung.	Stellen Sie sicher, dass die Netzanschlussleitung [6] in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Sicherung und wechseln Sie diese ggf. aus. Überprüfen Sie die Netzspannung.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter [1] auf Position „I“, um den Kompressor einzuschalten.
	Das Verlängerungskabel ist zu lang oder zu dünn.	Ersetzen Sie das Verlängerungskabel (mind. 1,5 mm ² , max. 5 m lang). Motor springt wieder an.
Der Kompressor läuft ohne Unterbrechung durch	Angeschlossene Druckluft-Werkzeuge und -Geräte haben einen zu hohen Luftverbrauch.	Da es sich um ein Gerät ohne Kessel handelt, ist das ständige "Laufen" keine Störung. Zum Abschalten, betätigen Sie den Hauptschalter. Beachten Sie stets die Einschaltdauer des Gerätes: S3/15%
Starke Vibrationen oder ungewöhnliche Geräusche.	Verbindungsteile sind lose.	Überprüfen Sie sämtliche Verbindungsteile und ziehen Sie diese bei Bedarf vorsichtig nach.

7. Wartung und Reinigung



WARNUNG!

VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie die Netzanschlussleitung.

- **Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.** Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Das Gerät ist wartungsfrei.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett abgekühlt ist, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen. Verwenden Sie hierzu das Entlüftungsventil **[8]**, bis keine Luft mehr entweicht.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS: Für dieses Gerät ist keine Wartung notwendig. Öffnen Sie das Gerät keinesfalls. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Service-Niederlassung bzw. dem Kundendienst repariert werden. Sollte einer der unten beschriebenen Fehler auftreten ist folgendes zu beachten:

- Trennen Sie das Gerät von jeglicher Energieversorgung.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und warten Sie eine kurze Zeit, um die Restenergie zu neutralisieren.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet.

8. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

9. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 504091_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 504091_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

10. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

DEUTSCHLAND

Lidl-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 504091_2501

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

11. Original-Konformitätserklärung C E

Wir, **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit:

2014/30/EU

Outdoor-Richtlinie:

2000/14/EG + 2005/88/EG

RoHS-Richtlinie: 2011/65/EU* inkl. der delegierten Richtlinie (EU) 2015/863

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Gerätebezeichnung / Modellnummer:

Kompressor tragbar / PMK 1100 A1

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 1953:2013

(Druckluft-Reifenfüllmessgerät / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

Gerätebezeichnung / Modellnummer:

Druckluft-Ausblaspistole / PDBP 6 A1

Druckluft-Reifenfüllmessgerät / PDRF 10 A1

Herstellungsjahr: 06/2025

Losnummer: IAN 504091_2501

Dokumentationsverantwortlicher:

Marc Stockenberger

Ort: Forst

Datum/Herstellerunterschrift:

16.06.2025



Marc Stockenberger

Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

1. Introduction	22
1.1 Utilisation conforme à la destination	22
1.2 Contenu de la livraison	22
1.3 Équipement	22
1.4 Technische Daten	23
2. Consignes de sécurité	24
2.1 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	24
2.2 Consignes de sécurité supplémentaires	29
2.3 Règles générales de sécurité pour le manomètre de gonflage des pneus	30
3. Mise en service	31
3.1 Raccorder le compresseur	31
3.2 Raccorder l'appareil à air comprimé	31
4. Utilisation du pistolet de soufflage à air comprimé	31
4.1 Avant la mise en service	31
4.2 Fonctionnement du pistolet de soufflage à air comprimé	31
5. Utilisation du manomètre pour le gonflage des pneus à air comprimé	31
5.1 Avant la mise en service	31
5.2 Avec adaptateur pour valve, aiguille à ballon, adaptateur universel	32
6. Résolution des problèmes	33
7. Entretien et nettoyage	33
8. Mise au rebut	34
9. Garantie de ROWI Germany GmbH	34
10. Service	36
11. Traduction de la déclaration de conformité originale C E	36

COMPRESSEUR PORTABLE PMK 1100 A1

1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que comme décrit et pour les domaines d'application indiqués. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers.

1.1 Utilisation conforme à la destination

L'appareil est conçu pour gonfler des pneus de vélo, des matelas pneumatiques, des ballons de sport, des bateaux pneumatiques, etc. en utilisant les adaptateurs fournis. L'appareil ne convient pas à l'utilisation d'outils pneumatiques. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte des risques d'accident considérables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas destiné à un usage professionnel.

1.2 Contenu de la livraison

- 1 Pompe à air comprimé avec compresseur à piston (tuyau d'air comprimé et câble de raccordement inclus)
- 1 Pistolet de soufflage
- 1 Appareil de mesure du gonflage des pneus
- 1 Aiguille à balle
- 1 Adaptateur de valve
- 1 Adaptateur universel
- 1 Manuel d'utilisation

1.3 Équipement

Compresseur de valise

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRÊT (avec lampe témoin intégrée)
- 2 Poignée de transport
- 3 Tuyau d'air comprimé avec raccord rapide
- 4 Pieds de support
- 5 Compartiment pour accessoires
- 6 Cordon d'alimentation

Gonfleur de pneus avec manomètre PDRF 10 A1

- 7 Manomètre
- 8 Soupape d'aération
- 9 Raccord d'air comprimé
- 10 Levier de la gâchette
- 11 Tuyau
- 12 Fermeture rapide à levier
- 13 Adaptateurs pour valves de gonflage
- 14 Adaptateur universel
- 15 Aiguille creuse pour balles

Pistolet de soufflage PDBP 6 A1

- 16 Raccord d'air comprimé
- 17 Levier de la gâchette
- 18 Buse

1.4 Technische Daten

Tension nominale:	220-240 V~, 50 Hz (Courant alternatif)
Puissance du moteur:	1,1 KW
Mode de fonctionnement:	S3 15% 10 min.
Vitesse de rotation du compresseur:	3550 min ⁻¹
Pression de service:	max. 8 bar
Theo . Puissance d'aspiration:	180 l / min.
Indice de protection:	IPX0
Classe de protection:	II/ (double isolation)
Poids de l'appareil:	ca. 5,8 kg

Mode de fonctionnement S3-15 %-10 min
S3 = fonctionnement intermittent sans influence du processus de démarrage. Cela signifie que pendant une période de 10 min, la durée de fonctionnement maximale est de 15 % (1,5 min).

Valeur d'émission sonore

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément aux normes EN 62841-1 et EN 1012-1.

Le niveau sonore pondéré A sur le lieu de travail est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique (au poste de travail)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Incertitude K = 3 dB (A)

Conformément aux directives 2000/14/CE et 2005/88/CE :

Niveau de puissance acoustique

$L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Incertitude K = 1,91 dB (A)

Niveau de puissance acoustique

$L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$

Explications relatives à tous les symboles figurant sur le produit

	AVERTISSEMENT Lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Le manuel d'utilisation doit être lu.
	Ne pas ouvrir le robinet avant d'avoir raccordé le tuyau à air.
	Ne pas démarrer
	Le compresseur peut démarrer sans avertissement.
	Risque lié aux températures élevées
	Classe de protection II
	Ne pas exposer à la pluie !
	Porter un équipement de protection oculaire
	Porter un appareil respiratoire
	Porter une protection auditive
	Porter des gants de protection.
	niveau de puissance acoustique garanti



Porter une protection auditive !

2. Consignes de sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques



AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. *Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques alimentés par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou les outils électriques alimentés par batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de l'emploi

- a) **Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé.** *Le désordre ou les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.*
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement explosif où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*
- c) **Gardez les enfants et toute autre personne à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.*

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques équipés d'une mise à la terre.** *Des fiches inchangées et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.*
- b) **Évitez tout contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru d'électrocution lorsque votre corps est mis à la terre.*
- c) **Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie et de l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.*
- d) **N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter l'outil électrique, le suspendre ou débrancher la fiche de la prise. Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** *Les câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.*
- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** *L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque d'électrocution.*
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** *L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.*

3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et travaillez de manière raisonnable avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.***
- b) **Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. *Le port d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.***
- c) **Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est hors tension avant de le brancher à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le prendre en main ou de le transporter. *Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lorsque vous transportez l'outil électrique ou si vous branchez l'outil électrique à l'alimentation électrique alors qu'il est en marche, cela peut entraîner des accidents.***
- d) **Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. *Un outil ou une clé se trouvant dans une partie rotative de l'outil électrique peut causer des blessures.***
- e) **Évitez toute posture anormale. Veillez à avoir une position stable et à garder votre équilibre à tout moment. *Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.***
- f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux,**

vos vêtements et vos gants des pièces mobiles. *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.*

- g) Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être installés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un système d'aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.*
- h) Ne vous bercez pas d'une fausse sécurité et ne dérogez pas aux règles de sécurité relatives aux outils électriques, même si vous êtes habitué à les utiliser après de nombreux emplois.** *Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.*

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique prévu pour votre travail.** *Avec l'outil électrique adapté, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.*
- b) N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électrique qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.*
- c) Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer les outils ou de ranger l'outil électrique.** *Cette mesure de précaution empêche tout démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*

- e) **Entretenez les outils électriques et les outils utilisés avec soin.** Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas, et que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à compromettre le bon fonctionnement de l'outil électrique. *Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Gardez les outils de coupe affûtés et propres.** *Des outils de coupe soigneusement entretenus et dotés d'arêtes tranchantes se coincent moins et sont plus faciles à guider.*
- g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir.** *L'utilisation d'outils électriques à des fins autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*
- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.*

5) Service

- a. **Ne confiez la réparation de votre outil électrique qu'à un personnel qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** *Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.*

2.2 Consignes de sécurité supplémentaires

RECOMMANDATION

Utilisez un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Respecter les consignes de prévention des accidents. Outre les consignes figurant dans ce mode d'emploi, il convient de respecter les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par les autorités locales.
- Le mode d'emploi doit être conservé à proximité immédiate du compresseur et être accessible au personnel chargé de l'utilisation.

AVERTISSEMENT !

Le compresseur ne doit pas être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive. Il ne doit pas y avoir de sources de feu, de flammes nues ou de machines produisant des étincelles.

- Ne pas manger, boire ou fumer dans les zones de travail.
- Utiliser uniquement dans des locaux bien ventilés ou prévoir une aspiration locale.
- Il n'existe aucune protection contre l'eau, c'est-à-dire que l'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces humides ou mouillées, sous la pluie ou dans des pièces où se trouvent des brouillards de peinture et/ou de poussière. Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec de l'eau ou de l'humidité pendant son fonctionnement ou son stockage. L'utilisation temporaire du compresseur à l'extérieur dans des conditions ambiantes sèches est autorisée. Ce compresseur ne doit **PAS**

aspirer de gaz inflammables  et/ou de brouillards de peinture et de poussière.

- Évitez tout contact avec les pièces chaudes. Ne touchez aucune pièce chaude de l'appareil. Notez que différents composants peuvent accumuler de la chaleur et provoquer des brûlures même après utilisation de l'appareil.
- Déplacez l'appareil uniquement à l'aide de la poignée prévue à cet effet.

2.3 Règles générales de sécurité pour le manomètre de gonflage des pneus

- Les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant toute installation, utilisation, réparation et entretien du manomètre pour pneus, ainsi qu'avant tout travail à proximité de l'appareil. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves.
- Le manomètre pour pneus doit être installé, réglé et utilisé exclusivement par des opérateurs qualifiés et formés à cet effet.
- Ce manomètre pour pneus ne doit pas être modifié. Toute modification peut réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'utilisateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas être égarées. Remettez-les à l'opérateur.
- N'utilisez jamais d'appareils endommagés.
- Vérifiez que les plaques et les inscriptions sont complètes et lisibles. L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier que la machine est marquée des valeurs nominales et des marquages clairement lisibles requis dans le présent mode d'emploi. L'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des plaques de remplacement si nécessaire.

- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de gérer la taille, la masse et la puissance de la machine.
- Veillez à garder votre corps en équilibre et à avoir un appui sûr.
- En cas de coupure de courant, relâchez le levier de tirage.
- Ne pas souffler sur des personnes ni nettoyer des vêtements avec le manomètre. Risque de blessure !

3. Mise en service

3.1 Raccorder le compresseur

- Branchez le cordon d'alimentation [6] de l'appareil dans une prise secteur. L'appareil est désormais alimenté en électricité.
- Vous pouvez maintenant mettre l'appareil en service à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [1]. Le voyant lumineux de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT s'allume.

3.2 Raccorder l'appareil à air comprimé

- Veillez à utiliser exclusivement de l'air comprimé purifié, exempt de condensats et d'huile pour le fonctionnement.
- Raccordez le tuyau à air comprimé à l'aide du raccord rapide au raccord d'air comprimé de l'appareil [9]/[16].

4. Utilisation du pistolet de soufflage à air comprimé

4.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé propre, exempt de condensats et d'huile. La pression de service maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccordez le produit à une source d'air

comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord d'air comprimé [16] sur le produit. Le verrouillage s'effectue automatiquement.

4.2 Fonctionnement du pistolet de soufflage à air comprimé

- Dirigez la buse [18] vers la surface que vous souhaitez pulvériser avec de l'air comprimé.
- Mise en marche : appuyez sur le levier de déclenchement [17] pour mettre l'appareil en marche.
- Mise hors tension : relâchez le levier de déclenchement [17] pour mettre l'appareil hors tension.
- Débranchez le produit après avoir arrêté la source d'air comprimé.

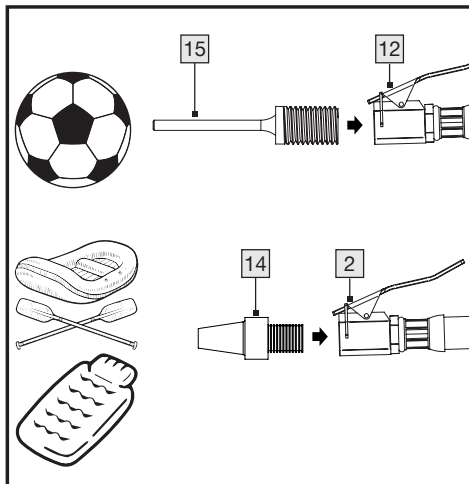
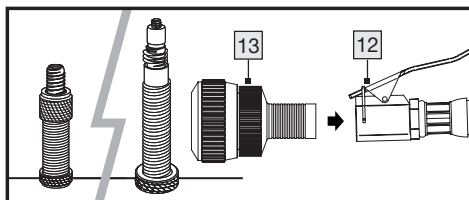
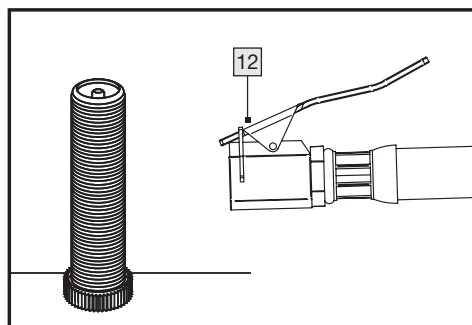
5. Utilisation du manomètre pour le gonflage des pneus à air comprimé

5.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé propre, exempt de condensats et d'huile. La pression de service maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccordez le produit à une source d'air comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord

d'air comprimé [9] du produit. Le verrouillage s'effectue automatiquement.

- Appuyez sur le levier de déverrouillage rapide [12] vers le bas pour mettre en place.
- Placez le levier de déverrouillage rapide [12] sur la valve, puis relâchez-le.
- Actionnez le levier de détente [10].
- Lisez la pression d'air accumulée sur le manomètre [7].
- Relâchez le levier de décharge [10].
- Appuyez sur le levier de déverrouillage rapide [12] vers le bas et retirez-le de la valve.



5.2 Avec adaptateur pour valve, aiguille à ballon, adaptateur universel

- Appuyez sur le levier de déverrouillage rapide [12] vers le bas pour mettre en place.
- Insérez l'adaptateur de valve [14] dans le raccord rapide du levier [12], puis relâchez-le.
- Appuyez maintenant l'adaptateur de valve [14] sur la valve.
- Actionnez le levier de détente [10].
- Lisez la pression d'air accumulée sur le manomètre [7].
- Relâchez le levier de décharge [10].
- Appuyez sur le levier de déverrouillage rapide [12] vers le bas et retirez-le de la valve.

6. Résolution des problèmes

Perturbation	Cause(s) possible(s)	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Tension absente ou trop faible.	Assurez-vous que le cordon d'alimentation [6] est bien branché dans la prise. Vérifiez le fusible et remplacez-le si nécessaire. Vérifiez la tension secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Actionnez l'interrupteur marche/arrêt [1] en position « I » pour mettre le compresseur en marche.
	Le câble de rallonge est trop long ou trop fin.	Remplacez le câble de rallonge (min. 1,5 mm ² , max. 5 m de long). Le moteur redémarre.
Le compresseur fonctionne sans interruption	Les outils et appareils pneumatiques raccordés ont une consommation d'air trop élevée.	Comme il s'agit d'un appareil sans chaudière, le fait qu'il « fonctionne » en permanence n'est pas un dysfonctionnement. Pour l'éteindre, actionnez l'interrupteur principal. Respectez toujours la durée de fonctionnement de l'appareil : S3/15 %.
Vibrations importantes ou bruits inhabituels.	Les pièces de raccordement sont desserrées.	Vérifiez tous les éléments de raccordement et resserrez-les avec précaution si nécessaire.

7. Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Avant toute intervention sur l'appareil, éteignez-le et débranchez le cordon d'alimentation.

- **N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer l'appareil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.** Sinon, l'appareil pourrait être endommagé.
- L'appareil ne nécessite aucun entretien.
- Veillez à ce que l'appareil soit complé-

tement refroidi, sinon il y a un risque de brûlure.

- Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, l'appareil doit être mis hors pression. Pour ce faire, utilisez la soupape de purge [8] jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air qui s'échappe.
- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence immédiatement après avoir terminé le travail.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants ou des nettoyeurs qui atta-

quent le plastique.

- Les ouvertures d'aération doivent toujours être dégagées.

REMARQUE : cet appareil ne nécessite aucun entretien. N'ouvrez en aucun cas l'appareil. L'appareil ne doit être réparé que par un service après-vente agréé ou par le service clientèle. Si l'un des défauts décrits ci-dessous survient, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Débranchez l'appareil de toute source d'alimentation électrique.
- Laissez refroidir l'appareil et attendez quelques instants afin de neutraliser l'énergie résiduelle.
- Assurez-vous que l'appareil est dans un état sûr.

8. Mise au rebut



L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez éliminer dans les centres de recyclage locaux.



Pour savoir comment éliminer l'appareil usagé, veuillez vous adresser à votre administration communale ou municipale.



Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères, mais dans des centres de collecte communaux pour le recyclage des matériaux ! Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou de votre ville.



Respectez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont marqués par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1–7 : Plastiques/20–22: Papier et carton/80–98 : matériaux composites.

9. Garantie de ROWI Germany GmbH

Chère cliente, cher client,
Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

/// PARKSIDE

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN 504091_2501) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'auto-collant au dos ou sur le dessous de produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité cidessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Vous pouvez consulter et télécharger ces manuels et bien d'autres encore sur parkside-diy.com. Ce code QR vous redirige directement vers parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence (IAN) 504091_2501, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

10. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe de service après-vente de ROWI Germany ainsi :

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst | ALLEMAGNE
Lidl-services@rowi-group.com
Service d'assistance en ligne :
+800 7694 7694
(gratuit à partir d'un poste fixe)

IAN 504091_2501

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

11. Traduction de la déclaration de conformité originale C E

Nous, **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives suivants :

Directive sur les machines : 2006/42/EG
Compatibilité électromagnétique :
2014/30/EU

Politique de l'extérieur :
2000/14/EG + 2005/88/EG

Directive RoHS : 2011/65/UE* y compris la directive déléguée (UE) 2015/863

Normes harmonisées appliquées :
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Désignation de l'appareil / numéro de modèle :

Compresseur portable / PMK 1100 A1

Directive sur les machines : 2006/42/EG
Normes harmonisées appliquées :
EN 1953:2013

(Gonfleur de pneus avec manomètre /
PDRF 10 A1) AfPS GS 2019:01 PAK

Désignation de l'appareil / numéro de modèle : Pistolet de soufflage / PDBP 6 A1
Gonfleur de pneus avec manomètre /
PDRF 10 A1

Année de fabrication : 06/2025
Numéro de lot : IAN 504091_2501

Responsable de la documentation:

Marc Stockenberger

Lieu : Forst

Date/Signature du fabricant :
16.06.2025



Marc Stockenberger
Directeur général

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le sens d'un perfectionnement.

Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

1. Introduzione	38
1.1 Uso previsto	38
1.2 Contenuto della fornitura	38
1.3 Dotazione	38
1.4 Specifiche tecniche	39
2. Istruzioni di sicurezza	40
2.1 Istruzioni generali di sicurezza per gli utensili elettrici	40
2.2 Ulteriori istruzioni di sicurezza	44
2.3 Regole generali di sicurezza per l'indicatore di gonfiaggio dei pneumatici	45
3. Messa in funzione	46
3.1 Collegare il compressore	46
3.2 Collegare l'apparecchio ad aria compressa	46
4. Funzionamento della pistola di soffiaggio ad aria compressa	46
4.1 Prima della messa in funzione	46
5. Funzionamento del manometro per pneumatici ad aria compressa	47
5.1 Prima della messa in servizio	47
5.2 Con adattatore per valvola, ago a sfera, adattatore universale	47
6. Soluzione del problema	48
7. Manutenzione e pulizia	48
8. Smaltimento	49
9. Garanzia di ROWI Germany GmbH	49
10. Servizio di assistenza	51
11. Traduzione della dichiarazione di conformità originale C €	51

COMPRESSORE PORTATILE PMK 1100 A1

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Contiene importanti informazioni relative alla sicurezza, all'uso e allo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli scopi indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare loro tutta la documentazione.

1.1 Uso previsto

L'apparecchio è adatto per gonfiare pneumatici di biciclette, materassi ad aria, palloni sportivi, gommoni, ecc. utilizzando gli adattatori in dotazione. Il dispositivo non è adatto all'uso con utensili pneumatici. Qualsiasi altro utilizzo o modifica del dispositivo è considerato improprio e comporta notevoli rischi di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale.

1.2 Contenuto della fornitura

- 1 Pompa ad aria compressa con compressore a pistoncini (incl. tubo flessibile per aria compressa e cavo di collegamento)
- 1 Pistola di soffiaggio
- 1 Misuratore di pressione pneumatici
- 1 Ago per palline
- 1 Adattatore per valvola
- 1 Adattatore universale
- 1 Manuale d'uso

1.3 Dotazione

Compressore portatile

- 1** Interruttore ON/OFF
(con spia di controllo integrata)
- 2** Maniglia di trasporto
- 3** Tubo flessibile per aria compressa con raccordo rapido
- 4** Piedini
- 5** Vano portaoggetti
- 6** Cavo di alimentazione

Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa PDRF 10 A1

- 7** Manometro
- 8** Valvola di sfianto
- 9** Attacco per aria compressa
- 10** Leva di sgancio
- 11** Tubo flessibile
- 12** Connettore della valvola
- 13** Adattatore per valvole di gonfiaggio
- 14** Adattatore universale
- 15** Ago per sfiatare

Pistola di soffiaggio ad aria compressa PDBP 6 A1

- 16** Attacco per aria compressa
- 17** Leva di sgancio
- 18** Ugello

1.4 Specifiche tecniche

Tensione nominale:	220-240 V~, 50 Hz (corrente alternata)
Potenza del motore:	1,1 KW
Modalità operativa:	S3 15% 10 min.
Velocità del compressore:	3550 min ⁻¹
Pressione di esercizio:	max. 8 bar
Theo. Potenza di aspirazione:	180 l / min.
Tipo di protezione:	IPX0
Classe di protezione:	II/ (doppio isolamento)
Peso dell'apparecchio:	ca. 5,8 kg

Modalità di funzionamento S3-15%-10min
S3 = funzionamento intermittente senza influenza della procedura di avvio. Ciò significa che durante un periodo di 10 min il tempo massimo di funzionamento è pari al 15% (1,5 min).

Valore delle emissioni sonore

Valore misurato per il rumore determinato secondo EN 62841-1 e EN 1012-1.
Il livello di rumore ponderato A sul posto di lavoro è tipicamente:

Livello di pressione sonora (alla postazione dell'operatore)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Incertezza K = 3 dB (A)

Ai sensi delle direttive 2000/14/CE e 2005/88/CE:

Livello di potenza sonora $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Incertezza K = 1,91 dB (A)

Livello di potenza sonora $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



Indossare protezioni acustiche!

Spiegazione di tutti i simboli presenti sul prodotto

	AVVERTENZA Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione.
	È necessario leggere le istruzioni per l'uso.
	Non aprire il rubinetto prima di aver collegato il tubo dell'aria.
	Non lasciare acceso
	Il sistema del compressore può avviarsi senza preavviso.
	Pericolo di temperature elevate
	Classe di protezione II
	Non esporre alla pioggia!
	Indossare una protezione per gli occhi
	Indossare una protezione respiratoria
	Indossare una protezione per l'udito
	Indossare guanti protettivi
	Livello di potenza sonora garantito

2. Istruzioni di sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza per gli utensili elettrici



AVVERTENZA Leggere tutte le informazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrooutensile. *La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

CONSERVARE TUTTE LE INFORMAZIONI E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER RIFERIMENTO FUTURO.

Il termine “utensile elettrico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad utensili alimentati a rete (con cavo di rete) o a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza del lavoro

- a) **Mantenete l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *La disorganizzazione o le aree di lavoro non illuminate possono causare incidenti.*
- b) **Non lavorare con l'elettrooutensile in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.*
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone quando si utilizza l'elettrooutensile.** *Se si è distratti, si può perdere il controllo dell'elettrooutensile.*

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrooutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine di adattamento con utensili elettrici collegati a terra.** *Le spine non modifi-*

cate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, stufe, fornelli e frigoriferi.** *Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.*
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia o dal bagnato.** *L'ingresso di acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non utilizzare il cavo di collegamento per scopi diversi da quelli di trasportare o appendere l'elettro utensile o di estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** *I cavi di collegamento danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Se si lavora all'aperto con un utensile elettrico, utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso esterno.** *L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) Sicurezza delle persone

- a) **Quando si lavora con un elettro utensile, occorre essere vigili, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un momento di disattenzione nell'uso dell'elettro utensile può causare gravi lesioni.*
- b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e indossare sempre gli occhiali di sicurezza.** *L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezione dell'udito,*

a seconda del tipo e dell'uso dell'elettROUTENSILE, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'elettROUTENSILE sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo.** *Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si trasporta l'elettROUTENSILE o si collega l'elettROUTENSILE all'alimentazione quando è acceso, si possono verificare incidenti.*
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettROUTENSILE.** *Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettROUTENSILE può causare lesioni.*
- e) **Evitare posture anomale. Assicuratevi di stare in piedi in modo sicuro e di mantenere sempre l'equilibrio.** *Ciò consente di controllare meglio l'elettROUTENSILE in situazioni impreviste.*
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** *Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'uso di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.*
- h) **Non lasciatevi cullare da un falso senso di sicurezza e non ignorate le regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se avete familiarità con l'utensile dopo averlo usato molte volte.** *Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.*

4) Uso e manipolazione dell'elettROUTENSILE

- a) **Non sovraccaricare l'elettROUTENSILE. Utilizzare l'elettROUTENSILE adatto al lavoro da svolgere.** *Con l'elettROUTENSILE giusto, è possibile lavorare meglio e in modo più*

sicuro nella gamma di potenza specificata.

- b) **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore è difettoso.** *Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria rimovibile prima di effettuare le impostazioni del dispositivo, di sostituire le parti dell'utensile o di riporre l'elettroutensile.** *Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettroutensile.*
- d) **Tenere gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o che non hanno letto le presenti istruzioni.** *Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Mantenere con cura gli elettroutensili e gli attrezzi.** **Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non siano inceppate, che non siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** *Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.*
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio sottoposti a manutenzione accurata, con taglienti affilati, si inceppano meno e sono più facili da guidare.*
- g) **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli attrezzi ecc. in conformità alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** *L'uso di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle a cui sono destinati può portare a situazioni pericolose.*

- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettROUTENSILE in situazioni impreviste.*

5) Servizio

- a. **Far riparare l'elettROUTENSILE solo da specialisti qualificati e solo con ricambi originali.** *In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettROUTENSILE.*

2.2 Ulteriori istruzioni di sicurezza

RACCOMANDAZIONE

Utilizzare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA.

- Se il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale disponibile presso il produttore o il suo centro di assistenza clienti.
- Osservare le norme antinfortunistiche. Oltre alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni delle autorità locali.
- Le istruzioni per l'uso devono essere sempre conservate nelle immediate vicinanze del compressore e devono essere a disposizione del personale operativo.

ATTENZIONE!

Il compressore non deve essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive. Non devono essere presenti o utilizzati caminetti, luci aperte o macchine che producono scintille.

- Non mangiare, bere o fumare nelle aree in cui si svolgono i lavori.
- Utilizzare solo in aree ben ventilate o prevedere una ventilazione di scarico locale.
- L'apparecchio non è protetto dall'acqua, pertanto non deve essere utilizzato in ambienti umidi o bagnati, sotto la pioggia o in locali con presenza di vernice e/o nebbia di polvere. Assicurarsi che l'apparecchio non venga a contatto con acqua o umidità durante il funzionamento o lo stoccaggio. È consentito l'uso del compressore all'aperto per brevi periodi in condizioni ambientali asciutte. **NON** utilizzare questo compressore per aspirare gas infiammabili  e/o vernice e nebbia di polvere.
- Evitare il contatto con le parti calde. Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Tenere presente che i vari componenti possono accumulare calore e causare ustioni anche dopo l'uso dell'apparecchio.
- Spostare l'apparecchio solo con la maniglia di trasporto in dotazione.

2.3 Regole generali di sicurezza per l'indicatore di gonfiaggio dei pneumatici

- Le istruzioni di sicurezza devono essere lette e comprese prima di installare, utilizzare, riparare e mantenere il gonfiatore di pneumatici e prima di lavorare in prossimità dell'apparecchio. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni fisiche.
- L'installazione, la regolazione e l'utilizzo del manometro dei pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da operatori adeguatamente qualificati e addestrati.
- Questo manometro per pneumatici non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

- Le istruzioni di sicurezza non devono andare perse. Consegnatele all'operatore.
- Non utilizzare mai dispositivi danneggiati.
- Controllare la completezza e la leggibilità dei cartelli e delle etichette. L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificare che la macchina sia etichettata con le classificazioni e le marcature chiaramente leggibili richieste in queste istruzioni per l'uso. L'utente deve contattare il produttore per ottenere etichette di ricambio, se necessario.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e la potenza della macchina.
- Assicuratevi che il corpo sia in equilibrio e che la presa sia sicura.
- In caso di interruzione dell'alimentazione, rilasciare il grilletto.
- Non soffiare su persone o indumenti puliti sul corpo con il gonfiatore di pneumatici. Rischio di lesioni!

3. Messa in funzione

3.1 Collegare il compressore

- Collegare il cavo di alimentazione **[6]** dell'apparecchio a una presa di corrente. L'apparecchio è ora alimentato.
- Ora è possibile mettere in funzione l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF **[1]**. La spia di controllo dell'interruttore ON/OFF si accende.

3.2 Collegare l'apparecchio ad aria compressa

- Assicurarsi di utilizzare esclusivamente aria compressa pulita, priva di condensa e olio per il funzionamento.
- Collegare il tubo dell'aria compressa con il raccordo rapido al raccordo dell'aria compressa **[9]/[16]** dell'apparecchio.

4. Funzionamento della pistola di soffiaggio ad aria compressa

4.1 Prima della messa in funzione

Il prodotto deve essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e olio. Non superare la pressione massima di esercizio di 8 bar sul prodotto. Collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata collegando il raccordo rapido del tubo di alimentazione al raccordo dell'aria compressa **[16]** sul prodotto. Il bloccaggio avviene automaticamente.

4.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa

- Puntare l'ugello **[18]** sulla superficie che si desidera spruzzare con aria compressa.
- Accensione: premere la leva di sgancio

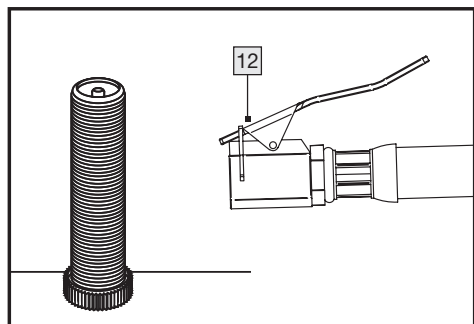
- **17** per accendere l'apparecchio.
- Spegnimento: rilasciare la leva di estrazione **17** per spegnere l'apparecchio.
- Dopo aver completato il lavoro, scollegare il prodotto dalla fonte di aria compressa.

5. Funzionamento del manometro per pneumatici ad aria compressa

5.1 Prima della messa in servizio

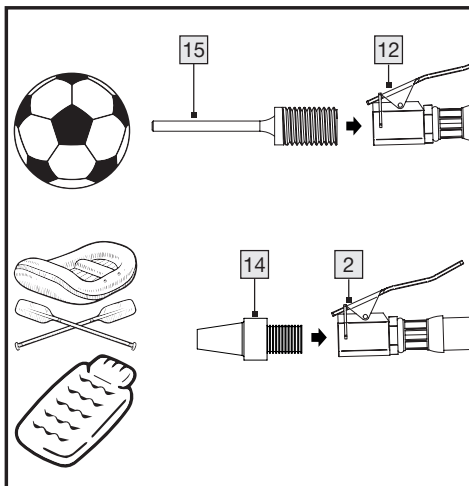
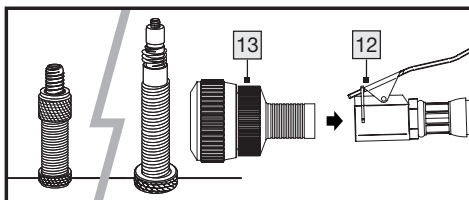
Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 8 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione all'attacco dell'aria compressa **9** sul prodotto. Il meccanismo di bloccaggio è automatico.

- Premere il tappo della valvola **12** per fissarlo.
- Posizionare l'otturatore **12** sulla valvola e rilasciarlo nuovamente.
- Azionare il grilletto **10**.
- Leggere la pressione dell'aria accumulata sul manometro **7**.
- Rilasciare nuovamente il grilletto **10**.
- Premere il tappo della valvola **12** verso il basso ed estrarlo dalla valvola.



5.2 Con adattatore per valvola, ago a sfera, adattatore universale

- Premere la leva di sgancio rapido **12** verso il basso per fissarla.
- Inserire l'adattatore della valvola **14** nella leva a sgancio rapido **12** e rilasciarla nuovamente.
- Ora premere l'adattatore della valvola **14** sulla valvola.
- Azionare il grilletto **10**.
- Leggere la pressione dell'aria accumulata sul manometro **7**.
- Rilasciare nuovamente il grilletto **10**.
- Premere la leva di sgancio rapido **12** verso il basso ed estrarla dalla valvola.



6. Soluzione del problema

Malf funzionamento	Possibile causa(e)	Rimedio
Il motore non si avvia.	Tensione assente o troppo bassa.	Assicurarsi che il cavo di alimentazione [6] sia inserito nella presa di corrente. Controllare il fusibile e sostituirlo se necessario. Controllare la tensione di alimentazione.
	Il dispositivo non è acceso.	Premere l'interruttore on/off [1] in posizione "I" per accendere il compressore.
	Il cavo di prolunga è troppo lungo o troppo sottile.	Sostituire il cavo di prolunga (min. 1,5 mm ² , max. 5 m di lunghezza). Il motore si riavvia.
Il compressore funziona senza interruzioni	Gli utensili e gli apparecchi ad aria compressa collegati consumano troppa aria.	Trattandosi di un apparecchio senza caldaia, il "funzionamento" costante non è un guasto. Per spegnere l'apparecchio, premere l'interruttore principale. Rispettare sempre la durata di accensione dell'apparecchio: S3/15%.
Forti vibrazioni o rumori insoliti.	Le parti di collegamento sono allentate.	Controllare tutte le parti di collegamento e, se necessario, serrarle con cura.

7. Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, spegnerlo e scollegare il cavo di alimentazione.

- **Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire l'apparecchio. Non versare liquidi all'interno dell'apparecchio.** In caso contrario, l'apparecchio potrebbe subire danni.
- Il dispositivo non richiede manutenzione.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente raffreddato, altrimenti sus-

siste pericolo di ustioni.

- Prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, l'apparecchio deve essere depressurizzato. A tal fine, utilizzare la valvola di sfio [8] fino a quando non fuoriesce più aria.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente subito dopo aver terminato il lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto – non utilizzare in nessun caso benzina, solventi o detersivi che potrebbero danneggiare la plastica.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

NOTA: questo apparecchio non richiede alcuna manutenzione. Non aprire l'apparecchio. L'apparecchio può essere riparato solo da un centro di assistenza autorizzato o dal servizio clienti. Se si verifica uno dei guasti descritti di seguito, procedere come segue:

- Scollegare l'apparecchio da qualsiasi fonte di alimentazione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio e attendere qualche istante per neutralizzare l'energia residua.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza.

8. Smaltimento



L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei centri di riciclaggio locali.



Per sapere come smaltire il vecchio apparecchio, rivolgersi al proprio comune.



Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/UE.

Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici, ma presso i punti di raccolta comunali per il riciclaggio dei materiali! Puoi trovare informazioni sulle opzioni per lo smaltimento del dispositivo usurato dalla tua comunità o amministrazione comunale.



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiali compositi.

9. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto.

Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste, si prega di tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 504091_2501) come prova d'acquisto.
- Il numero dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, su un'incisione sul prodotto, sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o sul fondo del prodotto.

- In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza indicato di seguito per telefono o via e-mail.
- È possibile restituire un prodotto difettoso allegando la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e indicando il difetto riscontrato e quando si è verificato, senza spese di spedizione, all'indirizzo del servizio assistenza indicato.



Su parkside-diy.com è possibile visualizzare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si accede direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare il proprio Paese e cercare i manuali d'uso tramite la maschera di ricerca. Inserendo il numero di articolo (IAN) 504091_2501 si accede al manuale d'uso del proprio articolo.

10. Servizio di assistenza

Se dovessero subentrare problemi con il funzionamento di un prodotto ROWI Germany, si prega di procedere come segue:

Contatto

È possibile contattare il servizio clienti ROWI Germany qui:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

GERMANIA

Lidl-services@rowi-group.com

Numero di assistenza: +800 7694 7694

(gratuita da telefono fisso)

IAN 504091_2501

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.

11. Traduzione della dichiarazione di conformità originale C €

Noi, **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germania, dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti di standardizzazione e direttive:

Direttiva Macchine: 2006/42/EG

Compatibilità elettromagnetica: 2014/30/EU

Linea guida per esterni:

2000/14/EG + 2005/88/EG

Direttiva RoHS: 2011/65/UE*, compresa la direttiva delegata (UE) 2015/863.

Applicazione di standard armonizzati:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

/// PARKSIDE

Denominazione del dispositivo/numero di modello:

Compressore portatile / PMK 1100 A1

Direttiva macchine: 2006/42/CE

Norme armonizzate applicate:

EN 1953:2013

(Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

Denominazione del dispositivo/numero di modello: Pistola di soffiaggio ad aria compressa / PDBP 6 A1

Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa / PDRF 10 A1

Anno di produzione: 06/2025

Numero di lotto: IAN 504091_2501

Persona responsabile della documentazione:

Marc Stockenberger

Posizione: Forst

Data/Firma del produttore:

16.06.2025



Marc Stockenberger
Direttore generale

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nell'interesse di un ulteriore sviluppo.

Il produttore è l'unico responsabile del rilascio di questa dichiarazione di conformità.

* L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è conforme alle disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 06/2025

ID No.: PMK1100A1-062025-CH-01

IAN 504091_2501

